Festa dels Traginers

BALSARENY ®

Publicació de la Festa dels Traginers • núm 13 • Balsareny, febrer 2011

Festa Tradicional d'Interès Nacional
Festa d'Interès Turístic

25/26/27 febrer 2011

Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura

Diputació Barcelona
xarxa de municipis
Àrea de Cultura

Ajuntament de Balsareny
Regidoria de Cultura

Comissió de la Festa dels Traginers

esforbal
estructures de formigó balsareny, S.L.L.
648 100 387/89/86

Sumari

3 Salutació
4 El traginer d'honor
5 El banderer
5 Sabies que fa 30 anys...
6 Programa d'actes
10 Curses al Castell
12 Plànol de Balsareny
14 Informació de la festa
15 El traginer petit
17 Concurs de fotografia
22 Traginers, la festa 2010
23 Empreses col·laboradores

Edita: Comissió de la Festa dels Traginers
Disseny i composició: Pere Font (ABSIS)
Fotografia: Jordi Sarri
Impressió: Gratesa
Dipòsit legal: B-9573-2010

www.electroselga.com
ELECTRO-SELGA S.L.
- Electricitat industrial i domèstica
- Enllumenat vial
- Xarxes de distribució de baixa tensió
- Calefacció i climatització
- Aigua i gas (EG-IV)
- Energia solar tèrmica i fotovoltaica
- Projectes i legalitzacions d'enginyeria

endesa PUNT DE SERVEI
NAVÀS
Carrer Església, 3
Tel. 93 839 01 20
SALLENT
Carrer Cos, 29
Tel. 93 837 24 52

Impremta Orriols
Tel. 93 839 60 50 · orriols@orriols.com · www.orriols.com

LA PAROCKIA
CAFETERIA MUSICAL
C/BARCELONA, 4 BALSARENY
938 200 432

FUSTERIA D'ALUMINI
ALUBAL
PERSIANES
PORTES
FINESTRES
VIDRES
ALUM. PONT TÈRMIC
MÀMPARES
ALUMINIS BALSARENY, S.L.
C/ CARRILET - 08660 BALSARENY
TEL. 93 820 01 44 - MÒBIL 656 926 683

OA GESTORIA SENSADA
- Assessoria Laboral
- Assessoria Fiscal
- Assegurances
- Vehicles
- Rendes

Titular: BLAI SENSADA MASSANÉS
Gestor Administratiu Col.legiat i Professor Mercantil
Ctra. de Berga, 14 - 08660 BALSARENY - Tel. 93 839 62 30 Fax 93 820 00 20

FARMÀCIA IGLESIAS
FARMÀCIA-ORTOPÈDIA
Farmacèutics llicenciats
Albert Iglesias Llagostera
Pere Iglesias Manero
Marc Iglesias Manero
Esteve Iglesias Manero
Fisioterapeutes i tècnics ortopedes
Marc Iglesias Manero
Esteve Iglesias Manero
Carretera de Berga, 2
Tel. 93 839 61 21
08660 BALSARENY

Salutació

No m'hagués imaginat mai que un no ha estat mai traginer i que ben just coneix el que és un cavall, una mula i un matxo i li costa prou distingir les diferents càrregues o guarniments que llueixen a la Nostra Festa, fos convidat a fer la salutació de programa i més encara que em proposessin com a Traginer d'Honor.

En el que si tenen raó els proposants és que tot i no ser traginer, he traginat sempre i he viscut des de ben petit la Festa dels Traginers amb molta intensitat.

Recordo perfectament que quan jo encara era un marrec a l'any 1943, quan a la barberia del meu pare, a ca l'Arep, es reunien un bon grup de balsarenyencs que volien donar un nou impuls al que més endavant i en el decurs dels anys amb la incorporació de moltes novetats, però sempre fidels a la tradició, vindria a ser l'actual FESTA DELS TRAGINERS DE BALSARENY, nomenada l'any 1970 d'Interès Turístic Nacional i el 1999 festa Tradicional d'Interès Nacional.

En aquells anys ja a més de la desfilada dels traginers amb les seves càrregues i el tradicional joc de les anelles a la Baixada del Torrent es feia també un gran concert "al centro" i un bon ball de nit a la pista "del Met" el que després seria la pista Catalònia amb orquestres del moment com "Els Angelets" de Sant Hipòlit de Voltregà o "La Triunfal" d'Igualada, entre altres.

Com que a més també regentava la rellotgeria-joieria em vaig fer responsable dels trofeus de les curses al castell anant a visitar comerços i institucions pel seu finançament. Col·laborador des de l'inici del "Quinto del Traginer" –que enguany ja fa 30 anys– i encara recordo com amb en Joan Santasusana, en Joan Verdaguer i, com no, en Joan Obradors, varem anar a copiar com funcionava a altres indrets. La loteria de Nadal en pro de la Festa, és una de les coses que des del primer dia he intentat portar amb la màxima cura

1945, banderer i cordonistes a la Plaça Roc Garcia: Pere Bessa, Ramon i Valentí Pericas, amb en Bassany, Riera, Marsinyach, Víctor Bessa, Joan Sensada, l'Antoni Soler, el "Collote", en Jaumet del Grané, el de cal Puntes en Pere Codina i l'Andrés de Cal Boté ... acompanyats del grup musical soldats del quartel de Balsareny

al igual com he fet sempre en tot el que bonament he pogut, ara fent de taquiller, ara fent del que calgui, sempre per la nostra Festa i el meu poble.

Amb tot això us vull dir que només he intentat seguir els passos del meu pare que, com jo, de traginer no en tenia res; però l'estima pel meu poble i pel desig del bo i millor per la nostra FESTA DELS TRAGINERS ha fet que encara avui formi part de la Comissió organitzadora.

Hi ha molta gent a Balsareny que es mereix molt més que jo poder tenir l'orgull de fer la salutació del programa de la Festa d'enguany i encara més ser "Traginer d'Honor", però ho accepto en memòria del meu pare i de tota aquella gent de la barberia de casa meva, dels anteriors i els posteriors que, entre tots han fet que la nostra Festa sigui coneguda i reconeguda arreu i en especial per aquest homenatge únic a la figura del traginer en el que el poble de Balsareny es volca any rere any.

Que tinguem tots una bona Festa i per molts anys.
Josep Rodergas i Font
Traginer d'Honor 2011

J&Ch
Instal·lacions, S.L.L.
Telèfon i fax 93 820 00 76
Bruc, 11, bxs.
BALSARENY
juanjoicholo@hotmail.com
AIGUA - LLUM - GAS - CALEFACCIÓ - CLIMATITZACIÓ - PVC

OBRES I REFORMES
ALAN CALATRAVA
Santa Rosa, 6
08660 Balsareny
Tel. 667 611 906
obresalan@hotmail.com
www.obresireformesalan.com

El Traginer d'Honor

La figura del Traginer d'Honor

La Festa dels Traginers mou cada any un munt de persones que, desinteressadament i amb molta il·lusió treballen per fer realitat una de les manifestacions més genuïnes i ben arrelades del país. Ho fan per la Festa, pel poble, pels amics... i per l'orgull de sentir-se part d'un món molt especial i intemporal que només dura un cap de setmana a l'any.

És just, i així ho va considerar la Comissió de la Festa, retre un homenatge a la dedicació i esforç d'aquestes persones, especialment perquè no n'hi ha prou amb fer-ho una vegada: l'any sobre s'hi ha de tornar, i l'altre, i l'altre... Parlem de compromís i d'un sentiment profund que fa que més que ser part de la Festa, la Festa sigui part indivisible de cadascú dels que hi prenen part.

És així com neix el nomenament del Traginers d'Honor, una distinció que la Comissió atorgarà cada dos anys a algú que s'hagi destacat per la seva participació constant al servei de la Festa. Tanmateix, el Traginer d'Honor s'ha de veure com un símbol, un representant que posa rostre a tants i tants col·laboradors anònims.

Josep Rodergas i Font, Traginer d'Honor 2011

En Josep –ho diu ben clar– no sap res de mules ni matxos, no ha sortit mai vestit de traginer i no pot aportar cap imatge gràfica que provi la seva participació en la Festa. Tot i així no li falten pas mèrits per ostentar l'honor que se li atorga i que, com ell mateix manifesta, accepta de bon grat pensant sobretot que ho fa "en memòria" d'aquells que l'han precedit i acompanyat, i de tots els que col·laboren any rere any per fer que la Festa sigui gran i coneguda arreu.

En Josep és sens dubte un històric, algú que va ser present ja en el precís moment de la concepció i durant tota la gestació de la Festa. De tots és ben sabut que els Traginers va néixer de les trobades d'una colla d'amics a la barberia de ca l'Arep, el mític punt de partida de tot plegat. Doncs bé, ell era precisament el fill del barber, aleshores un marrec que no es perdia detall dels plans que s'anaven teixint. "Dins la barberia i endolcits per la coca que portava en Bernet acompanyat amb algun traguet de mistela, feta per més d'un dels assistents, es reunien en Portella, el Portaler, el Minga, en Peret carnisser, en Panxeta, el Roio... tots ells ben coneixedors dels animals de tragí en general, doncs, en la seva feina habitual n'eren uns experts; i jo, embadalit, me'ls mirava i escoltava atentament."

A mesura que s'anà fent gran prengué part cada cop més activa en l'organització. Als anys seixanta ja formava part de la Junta i fins el moment present. Encarregat des de sempre dels trofeus de les curses, col·laborador des del primer dia del Quinto del Traginer i responsable de la loteria de Nadal, se sent còmode en aquest àmbit de segona fila, satisfet de poder col·laborar. "La Festa l'he viscuda plenament en moltes vessants, com a fotògraf (la meva professió) m'ha agradat sempre guardar i conservar en imatges tots els actes de la Festa."

conitex sonoco españa

Ctra. C.16 - km 70
COLÒNIA SOLDEVILA
08660 Balsareny, Barcelona
Tel. (34) 93 839 19 09 Fax: (34) 93 839 19 10
www.texpack.com

compositub s.a.

Ctra. C-16, km 70 - COLÒNIA SOLDEVILA
08660 Balsareny (BARCELONA)
Tel. (34) 93 839 19 19 - Fax (34) 93 839 19 18
web site: www.compositub.com - web site: www.texpack.com

El banderer

"El meu pare ja va ser banderer fa uns seixanta anys. Aleshores anaven a peu i portaven la bandera de Sant Antoni, la senyera catalana i la bandera espanyola... era una altra època." Amb aquest emotiu record ja veiem clar que la vinculació del Rosendo amb la Festa dels Traginers ve de lluny.

Els Santasusana van venir a viure al poble l'any 1944 quan ell tenia 9 anys. Abans s'estaven de masovers al Solà de Ladernet, on conreaven sobretot les vinyes. Pagesos des de sempre, l'animal havia estat el company inseparable i ho va continuar essent encara molts anys ja que seguiren treballant la terra, ara més a prop del nucli urbà.

Als 22 anys, el Rosendo va canviar l'arada i el xapo pel xerrac i el ribot. Tot i el nou ofici de fuster, la Festa li va permetre seguir vinculat amb el seus origens; un lligam que ha reforçat a partir de la seva jubilació fa deu anys. Ara la seva feina de cada dia torna a ser la terra i la participació en la cavalcada una cita ineludible i esperada cada any amb la mateixa il·lusió.
A la Festa sempre ha sabut posar-hi la nota simpàtica, un toc d'humor que mai no està de més: disfresses, artefactes peculiars i una divertida posada en escena són el segell marca de la casa.

Enguany, però, li toca fer un paper una mica més seriós portant l'estandart. Al seu costat, a banda i banda, els cordonistes: el seu fill Àngel Santasusana Sitges i en Jaume Playà i Bohigas.

Sabies que fa 30 anys...

Unes quantes persones de la Junta, veient que s'estava posant de moda un joc d'atzar anomenat Quinto, van pensar que seria una bona idea incorporar-lo als actes de la Festa dels Traginers. Amb aquest objectiu, van fer un tomb pels bars dels pobles del voltant per veure com tenir un nou element atractiu que els ajudés a finançar la Festa.

Sabies que...

- aquest any neix la Xocolata del Traginer? Es podrà comprar a diferents establiments de Balsareny.
- la Festa dels Traginers va ser finalista de LA FESTA FAVORITA DELS PAÏSOS CATALANS, del programa Mans de Catalunya Ràdio, celebrat el passat 17 d'abril i que s'emet els dissabtes i diumenges.

CARNISSERIA
CANSALADERIA
CARMELO
Antiga Casa Rosendo des de 1926
Us servim els nostres embotits artesans a la torrada
Sant Domènec, 44 - Tel. 93 839 65 08
08660 BALSARENY

INSTALGAMA, S.L.
Muntatges i reparacions
Fontaneria - Calefacció - Gas - Electricitat
Aire condicionat - Antenes terrestres i parabòliques
Ctra. Manresa, 34 - 08660 BALSARENY
Tel. 93 839 63 97 - Fax 93 820 03 17

Programa d´Actes

Dijous 24

EL TRAGINER A L'ESCOLA
Els alumnes de l'Escola Guillem de Balsareny comencen a viure la nostra festa

El Traginer a l'escola

Divendres 25

Tarda a 2/4 de 8, a la plaça Ricard Viñas
CORREFOC INFANTIL
a càrrec de la COLLA PETA-FLUIX
Amb la participació de la GUITA DE LA COLLA INFANTIL DE SALLENT, GRALLERS I TIMBALS FASTUKS DE ST. FRUITÓS DE BAGES, PERCUSSIÓ DIABLES DE CASA BLANCA DE ST. BOI DE LLOBREGAT
Recorregut: plaça Ricard Viñas, carrer de la Creu, carrer St. Domènec, carrer Àngel Guimerà i plaça de l'Ajuntament.
En acabar a la Plaça de l'ajuntament
ENTREGA DE PREMIS DEL TRAGINER PETIT

Nota: Durant tota la tarda a la plaça Ricard Viñas podreu adquirir tot el material per poder gaudir del correfoc amb seguretat, que vendrà la colla Peta-fluix

Correfoc (fotografia: Enrique Diaz)

En acabar
GRESCA I BALLARUGA
a càrrec de PERCUSSIÓ DIABLES DE CASA BLANCA
Nit a partir de 2/4 de 12 a la Sala Sindicat
CONCERT JOVE
amb DEAR PRUDENCE, TINAJAS I P.D ARRADIO ROSITA
Aquest any el joc de les anelles també al concert!
Preu: 5 €

Dissabte 26

Tarda, a 2/4 de 4, concentració al carrer Travessera cantonada amb la carretera de Súria
PASSEJADES AMB RUQUETS I JOC DE LES ANELLES
Tothom podrà participar, tant grans com petits, al joc d'enfilar amb un bastonet, i dalt del ruc o la mula, una anella. Hi haurà obsequis per als participants

Joc de les anelles

GRUPSOLER

El Rebost

Cap a les 5 de la tarda

ELS TRAGINERS PETITS

Començarem la comitiva amb els TRAGINERS PETITS, un grup de traginers infantil menant els seus ruquets fins a la plaça Ricard Viñas.

Seguidament

Una comitiva formada per autoritats i membres de la Comissió dels Traginers, el Traginer d'Honor 2011, acompanyats dels Gegants Marc i Maria, Pubilla, Dama, i Hereu de Balsareny i dels Grallers de Sallent i Grallers de Balsareny procediran a les obertures de:

TAVERNA DEL TRAGINER

Instal·lada a la carretera de Berga número 12

Per aquesta diada podreu gaudir d'una autèntica taverna a la usança del Traginer i tot el regust d'un altre temps

EXPOSICIÓ ANTOLÒGICA DE FOTOGRAFIA

Instal·lada al local municipal núm. 3 de la plaça de la Mel
Exposició antològica de les fotografies premiades en els anys 1983 fins 1986 i 2010

REBOST DEL TRAGINER

Instal·lat a Cal Marenci, plaça Ricard Viñas
Hi trobareu milers de premis de la més pura artesania, a més del joc de la Roda del Traginer

BOTIGA DE CERÀMICA

La trobareu al costat del Rebost.
S'hi poden adquirir el plat i el càntir commemoratius de la Festa. Són visites imprescindibles!

La Taverna

A les 6 de la tarda, a la Plaça Ricard Viñas, davant la llar d'infants,

CONCERT "TRAGINERS MÚSICA EXPRÉS"

A càrrec d'alumnes de música moderna de l'ESCOLA MUNICIPAL DE MÚSICA DE BALSARENY

Vespre, a les 9. Concentració a la plaça Ricard Viñas

CORREFOC DELS TRAGINERS

Amb la participació de la COMPANYIA GENERAL DEL FOC DE GAVÀ, COLLA DE LA GUITA GROSSA DE SALLENT, PERCUSSIÓ DIABLES DE CASA BLANCA DE ST. BOI DE LLOBREGAT, GRALLERS I TIMBALS FASTUKS DE ST. FRUITÓS DE BAGES, COLLA PETA-FLUIX.

Recorregut: plaça Ricard Viñas, carrer de la Creu, carrer St. Domènec, carrer Àngel Guimerà i plaça de l'Ajuntament.

Nota: Durant tota la tarda la plaça Ricard Viñas podreu adquirir tot el material per poder gaudir del correfoc amb seguretat, que vendrà la colla Peta-fluix

Seguidament

RUTA DEL TRAGINER

Podeu gaudir d'una ruta musical i gastronòmica i fruir de dolces begudes i suculents mossecs.

Tot això amenitzat per PERCUSSIÓ DIABLES DE CASA BLANCA DE ST. BOI DE LLOBREGAT I GRALLERS I TIMBALS FASTUKS DE ST. FRUITÓS DE BAGES

En acabar, al Polisportiu Municipal

BALL DE NIT

Amb L'ORQUESTRA MITJANIT

i gresca i ballaruga fins la matinada

Preu entrada: 7 €

fem fàcils els moments difícils

Funerària FONTAL

mémora

Tanatoris a MANRESA, SÚRIA, BALSARENY, NAVÀS, SALLENT i ARTÉS.

A Mèmora, la família decideix com vol pagar el servei funerari, perquè posem a la seva disposició el **servei de finançament familiar a 12 mesos sense interessos**

Servei permanent personalitzat
Traslats nacionals i internacionals
Professionalitat i respecte

Delegada a Balsareny:
Mª del Mar Pulido Cañellas
Tels. 650 47 97 42 - 93 839 60 95

Tel. 24 hores: **93 875 16 44**

www.funerariafontal.com
infofontal@memora.es

AENOR ER Empresa Registrada ER-1688/2004

CERTIFIED IQNet MANAGEMENT SYSTEM

Programa d´Actes

Diumenge 27

BONJORN AL VEÏNAT
pels TRABUCAIRES I MORTERETS DE RAJADELL

Matí, a 2/4 de 9, a la plaça de la Torrada

TORRADA DEL TRAGINER
Un bon esmorzar a base de llesques de pa torrat amb all i oli per a tothom. Podreu adquirir embotits i botifarres elaborades artesanalment dins del mateix àmbit de la torrada

DEMOSTRACIÓ I ELABORACIÓ ARTESANA DEL PORC
En el mateix entorn de la torrada, podreu veure com es feia en els temps dels nostres avis, l'elaboració dels embotits i dels productes derivats del porc

A les 10 del matí

DEMOSTRACIÓ DE LA FERRADA I ESQUILADA D'UN ANIMAL
Exhibició de com, encara avui, es ferra i s'esquila el bestiar

De 2/4 de 10 fins a 2/4 d'11, a l'era del mas Martí

ESMORZAR
Únicament per als traginers i genets participants a la cavalcada. Al mateix temps s'han de fer les INSCRIPCIONS per a participar a les curses al castell

La Torrada

Durant el matí, a diferents indrets del poble
VALENTÍ ALSINA
acordionista diatònic, actuarà al rebost i a la taverna
DESFILADA DE LA BANDA DE L'ESCOLA MUNICIPAL DE MÚSICA DE PUIG-REIG PEL CENTRE DEL POBLE

Durant tot el dia, a la plaça de la Mel
MERCAT I BOTIGA DEL TRAGINER
Mercat de productes naturals i artesans on podreu adquirir diferents records de la Festa

Matí a les 11
COMITIVA D'HONOR
Des de la plaça de l'Església i pel centre del poble, una comitiva encapçalada pels DOS CORDONISTES i acompanyats per la cobla CIUTAT DE MANRESA aniran a buscar el BANDERER .

Els dos cordonistes, Àngel Santasusana Sitges i Jaume Playà Bohigas, aniran a buscar EL BANDERER Sr. Rosend Santasusana Canal, al número 35 de la ctra. de Berga.
Tot seguit, aniran a buscar la NÚVIA, Alba Soler i Garriga, la MARE de la NÚVIA, Sra. Pepita Solà i Serra, i el NUVI, Adrià Martos i Calvet, al número 38 de la carretera de Manresa.

Seguidament

Tota la comitiva i el banderer, amb la bandera del gremi dels Traginers, començarà la cavalcada

Mercat

L'aigua sempre està en moviment,
recorre els seu cicle fins que arriba a nosaltres,
a les nostres llars, a les nostres vides.

A Sorea cada dia t'oferim l'aigua de més qualitat, i l'acompanyem en el seu viatge, perquè segueixi el seu curs, perquè segueixi fluint.

Sorea.Quan tot flueix.
www.sorea.cat

Sorea QUAN TOT FLUEIX

LA CAVALCADA DELS TRAGINERS
que s'iniciarà després de la GRAN REPICADA DE CAMPANES a 2/4 de 12, a la plaça de l'Església

BENEDICCIÓ presidida pel mossèn Lluís Tollar i Puig

Formaran la Cavalcada:

Hereus i Pubilles de la Catalunya central
Trabucaires i Morterets de Rajadell
Gegants de Balsareny (Marc i Maria)
Grallers d´Artés
Geganters i Grallers de Balsareny
Banda de l'escola municipal de música de Puig-Reig
Cobla Ciutat de Manresa
El Banderer i els dos Cordonistes

Representació d'un casament

Cavall amb guarniments de festa i que porta el nuvi
Matxo o mula amb guarniments de festa i que porta la núvia
Matxo o mula amb guarniments de festa i que porta la mare de la núvia
Matxo o mula amb bast i amb una caixa de núvia a cada costat

Traginers amb caire de treballar
(tots amb un matxo o bé una mula)

Albardes

Amb sàrries, damunt de les quals hi va una pagesa que torna del mercat on ha comprat oli
Amb sàrries, a l'interior de les quals hi van cistelles d'aviram.

El dot de la núvia

Bastos

Amb l'estri fet de vímet i fusta, per portar fems de l'estable o femer a l'hort o al camp
Amb l'estri de fusta i cordetes (els àrguens), per portar les garbes des del camp a l'era
Amb dues caixes de fusta, per portar sorra
Amb l'estri de fusta (els arguenells), per portar barrots de llenya, coneguts com a torrats
Amb l'estri de fusta (els arguenells), per portar feixos de llenya
Amb l'estri de fusta, per portar quatre gerres d'aigua
Amb l'estri de fusta, per portar quatre gerres de mel
Amb sacs de farina
Amb l'estri de fusta, per portar pedres
Amb arnes (peces cilíndriques formades d'un entramat de canya i els forats tapats amb excrements de vaca), per traslladar les abelles
Amb les portadores, per carregar la verema
Amb bots de vi fets amb pell de cabra
Amb dos sarrions de carbó
Amb l'estri de fusta, per portar quatre pots de llet

Altres

Aquest any per primera vegada el Traginer d'Honor 2011 també formarà part de la cavalcada

Grup de Carreters
Grup d'Espontanis
Genets participants a les curses

En finalitzar, al seu pas per la plaça Onze de Setembre
COMENTARI DE LA CAVALCADA I LLIURAMENT DE LA BANDERA DEL GREMI AL NOU BANDERER,
Sr. Abel Artigas Garcia, al número 9 del carrer Travessera

La Núvia

Operació Canvi

Husqvarna

ABONAMENT 65,16 €
Preu amb espasa 16".
Husqvarna 236
ABANS: ~~304,16 €~~
ARA: 239,00 €

ABONAMENT 92,33 €
Preu amb espasa 15".
Husqvarna 440e
ABANS: ~~494,33 €~~
ARA: 399,00 €

ABONAMENT 154,16 €
Preu amb espasa18".
Husqvarna 372XP
ABANS: ~~953,16 €~~
ARA: 799,00 €

Ofertes vàlides fins al 31/01/11. PREUS AMB I.V.A.

JARDINERIA I FORESTAL JESÚS FONT s.c.p.
C/ Pau Casals, s/n • 08670 NAVÀS • Tel/Fax: 93 820 47 15
info@fontmaquinaria.com • www.fontmaquinaria.com

Curses al Castell

GRANS CURSES D'ASES, PONIS, MULES I CAVALLS
Diumenge 27, a 2/4 de 4 de la tarda, al circuit del castell

El recorregut serà aproximadament de 500 metres pels ases i ponis i de 700 metres per les mules i cavalls.

Per poder prendre part en aquestes curses és imprescindible haver participat a la Cavalcada del matí.
Les inscripcions tindran lloc de 2/4 de 10 a 2/4 d'11 del matí a l'era del mas Martí, durant l'esmorzar dels participants en la cavalcada.

En el moment de la inscripció es lliurarà a cada participant el reglament de les curses. Aquest reglament pot consultar-se al web de l'Ajuntament: www.balsareny.cat

És necessària la documentació dels animals.

És obligatori l'ús del casc a tots els participants i es recorda que també cal seguir les recomanacions de l'Organització.

Els participants acreditats amb la inscripció podran accedir amb vehicle al circuit del Castell i, obligatòriament, hauran de deixar els vehicles a les zones destinades a aparcament.

El cronometratge i la senyalització electrònica de les curses és a càrrec de l'empresa Toni Monterde.

Molt important: No maltractar cap animal que participi a les curses.

PER SEGURETAT, ES DEMANA QUE ES RESPECTIN EN TOT MOMENT LA SANYALITZACIÓ I LES INDICACIONS DE L'ORGANITZACIÓ.

PREMIS EN METÀL·LIC

CAVALLS	MULES
1r: 300 €	**1r:** 35 €
2n: 200 €	**2n:** 20 €
3r: 150 €	**3r:** 15 €
4t: 50 €	
5è: 40 €	**Resta participants:** 10 €
Resta participants: 20 €	

ASES / PONIS

1r: 20 € **2n:** 15€ **3r:** 10 € (per a cada categoria)
El bestiar llogat per la Comissió no tindrà premi en metàl·lic

CONSTRUCCIONS I REFORMES
RAFAEL FENOY GARCIA
C/ Nord, 40
08660 BALSARENY
TEL. 669 841 146

MAQUINÀRIA I REPARACIÓ
ANDREU, SL
SERVEI OFICIAL KOMATSU
Polígon Industrial La Coromina, s/n
Tel. 93 820 03 67 - Fax 93 820 01 33
08660 BALSARENY
e-mail: mrandreu@aisi.es

Trofeus de les curses

- Copa M. Hble. President de la Generalitat de Catalunya
- Copa Excm. President de la Diputació de Barcelona
- Copa Generalitat de Catalunya - Departament d'Agricultura, Ramaderia, Pesca, Alimentació i Medi Natural
- Copa Secretaria General de l'Esport de la Generalitat
- Copa Servei d'Esports i Joventut de la Diputació de Barcelona
- Copa Ajuntament de Balsareny
- LII Copa Il·lustres Srs. Barons de Balsareny
- XXVII Trofeu Il·lustre Marquesa de Llió
- XXXIV Trofeu Eva i Núria
- XXVII Trofeu Laia
- XXVIII Trofeu Joan Obradors Calsina, in memoriam
- Copa Martin Pagonabarraga

- Obsequi Servei Tècnic Rellotgeria Enric Bruc
- Copa Artesania Canal
- Copa Auto-Reparació Balsareny
- Copa Balsareny Wellness Centre
- Copa Bar Granja + K2
- Copa Bar El Carrilet
- Copa Bar Restaurant El Jardinet
- Copa Bar Restaurant La Barretina
- Copa Bar Restaurant Llobregat
- Copa Calçats Chelo
- Copa Carns Capdevila
- Copa Carns Esteve
- Copa Centre Instructiu i Recreatiu
- Copa Construccions Artigas

- Copa Construccions Pirineus
- Copa CUSME
- Copa Dolç Capritxet
- Copa ERC
- Copa Embotits Mas
- Copa Estanc Casaldàliga
- Copa Estètica + Bellesa
- Copa Expert-Sangüesa
- Copa Farmàcia Iglesias
- Copa Floristeria l'Espiga
- Copa Forn Serra
- Copa Fruits-Balsareny
- Copa Fusteria Hernández
- Copa Garatge Corominas
- Copa Impremta Orriols

- Copa Instalgama, SL
- Copa Jordi Morros
- Copa "La Caixa"
- Copa Nova Visió
- Copa Pastisseria Bonals
- Copa Peixateria Maria
- Copa Penya Barcelonista de Balsareny
- Copa Perruqueria M. Rosa
- Copa Perruqueria Mercè
- Copa Queviures Casa Vergara
- Copa Restaurant Els Traginers
- Copa Restaurant Rosamar
- Copa Rostisseria Cal Barrau
- Copa Supermercat Petit Preu
- Copa Taller Josep Prat
- Copa Transports Arnau Costa
- Copa Taverna El Boter
- Copa Bar Bon Dia
- Copa Verd-Puig
- Copa Bar Si.dral
- Copa El Teu Mirall moda i complements
- Copa Cafeteria Musical Parockia
- Copa Forn de Cabrianes
- Copa Infordos

CLIMALIT®
Cristalleria BALSARENY
Avda. Carrilet, 103 - Pol. Ind. La Coromina
08660 BALSARENY
Tel. 93 820 03 07

CUSME
idees i materials per a la construcció
C/ Indústria, 11-13
Polígon Industrial La Coromina
08660 BALSARENY (Barcelona)
Tel. 93 839 60 77 - Fax 93 839 65 80
cusme@cusme.com
www.cusme.com

Plànol de Balsareny

- Zona comentari Cavalcada
- Taverna del Traginer
- Estand Informació
- Rebost i botiga ceràmica
- Ferrada i Esquilada
- Inscripcions Curses Castell de 9:30 a 10:30
- Mercat i Botiga del Traginer
- Torrada del Traginer
- Passejades amb ruquets i joc de les anelles (dissabte)
- Casa del Banderer
- Casa de la Núvia
- Benedicció
- Zona de preparació i guarniment
- Recorregut Cavalcada
- *Des de la sortida fins la Benedicció*
- *Des de la Benedicció fins l'acabament*
- P BUS Aparcament bus
- P Aparcament autocaravanes
- P Aparcament vehicles
- Assistència mèdica
- WC públic

Som **Caixa Penedès,** un equip de milers de professionals distribuïts en més de 600 ocines amb un sol objectiu: donar-te solucions que s'adaptin a les teves necessitats. Per a nosaltres, tu ets **Caixa Penedès.**

Caixa Penedès

SOM **PERSONES AL SERVEI DE PERSONES.**

RESTAURANTS

1. Els Traginers 93 820 00 96
2. El Jardinet (dissabte) . . 93 839 65 35
3. Rosamar . . . . . 93 820 02 50 / 51
4. Cal Rufino

BARS-RESTAURANTS

5. Llobregat 93 820 02 22
6. El Carrilet 93 820 04 16
7. La Barretina

EMBOTITS-MENJARS PRECUINATS

8. La Botiga del Mas 93 839 64 96
9. Rostisseria Cal Barrau . . 93 820 00 50

BARS

1. +K-2 . . . . . 93 839 62 20
2. Casino 93 839 64 48
3. Cafeteria La Parockia . . 93 820 04 32
4. La Cova 635 62 32 09
5. Taverna Cal Boter
6. Bon dia
7. Els Ametllers 653 95 19 83
8. Sidral 682 59 16 81

Roundup Energy Pro

MÀXIMA ENERGIA HERBICIDA

MARTÍ AGRÍCOLA

Ctra. de Navarcles Km. 4,8 - Pol. Ind. Riu d'Or
Tel. 93 827 23 07 Fax 93 827 24 74
08251 SANTPEDOR (Barcelona)
www.martiagricola.com - info@martiagricola.com

Festa dels Traginers BALSARENY ®

Mercè home-dona
PERRUQUERIA - ESTÈTICA
35è aniversari
gràcies per la vostra confiança
Sant Domènec, 41 - BALSARENY - Tel. 93 839 60 47

VISCOLA
www.viscola.com
Empresa constructora familiar
Paratge Pla de les Cases. BALSARENY - Tel. 93 839 09 45 - Fax 93 839 12 55

Informacio de la Festa

Records

A la botiga de ceràmica (al Rebost) o bé a la parada del mercat (plaça de la Mel), trobareu tots els records de la nostra Festa: càntir, plat, bastó, buff, mocador, gorra, bufanda i alguna altra novetat.

Serveis Religiosos

A les 11 del matí, missa a l'Església.

Estand d'informació

Instal·lat a la plaça Onze de Setembre. Us hi podeu adreçar per qualsevol dubte, informació o problema que tingueu.

Curses al castell

Seguir les recomanacions de l'organització. No us col·loqueu en zones marcades com a perilloses. Accés amb vehicle permès només als participants.

Correfoc

Portar roba adequada. L'organització no es fa responsable de cap dany produït pels efectes pirotècnics.

Guarniment dels animals

Molt important

Atès el caràcter tradicional de la Festa, no es permet instal·lar cap parada, ni fer cap venda ambulant. Tampoc es permet la participació a la cavalcada de cap vehicle de motor ni carruatge amb rodes de goma. No es permet parar taules dins de l'àmbit de la torrada. La venda d'adhesius i banderetes que us puguin fer al carrer no són per col·laborar amb la festa. Agrairem que si detecteu aquesta pràctica fraudulenta ho poseu en coneixement de les autoritats o a l'estand d'informació. L'organització recorda la necessitat de respectar els senyals de trànsit i comunica que no serà permès de circular i aparcar al centre de la població, la tarda-vespre del dissabte i el diumenge al matí. S'han establert uns aparcaments degudament indicats, on cal deixar el cotxe atenent les instruccions del responsable del lloc.

CAL TENIR EL MÀXIM DE RESPECTE PER TOT EL BESTIAR QUE PARTICIPA A LA FESTA.

Traginer amb el castell al fons

portespuig

FABRICACIÓ DE PORTES
AUTOMATISMES
FERRETERIA EN GENERAL

Tel. 93 839 65 87 - La Rabeia - 08660 **BALSARENY**
www.portespuig.com

AGRICOLA FARGAS, S.L.
Maquinària Agrícola Industrial

Concessionari oficial NEW HOLLAND AGRICULTURE

Pol. Ind. Els Dolors - C. Sallent, 29-31
Tel. 93 873 79 26 - Fax 93 874 17 01
08243 MANRESA
info@agricolafargas.com www.agricolafargas.com

El Traginer petit

Concurs

Resol els enigmes, respon les preguntetes i participa en el sorteig de: 1 gorra, 2 bastons, 5 buff, 5 bufandes, 5 mocadors i un burret, que et deixarem per a passejar-lo el dissabte a la tarda i el diumenge a la cavalcada.

Tots els fulls rebuts abans del dimecres 23 de febrer (inclòs), amb les respostes correctes, entraran en el sorteig.

Per participar en aquest concurs, envia aquest full, prèviament emplenat, a la següent adreça:
Comissió de la Festa del Traginer
Plaça de l'Ajuntament, 2-08660 Balsareny

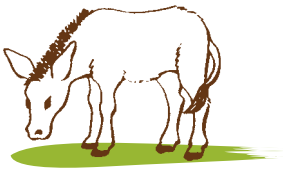
Dades del concursant:

Sóc un traginer petit de (població) .....
em dic.....
tinc.....anys i el meu telèfon és.....

1 - SUDOKU DEL TRAGINER

Completa les caselles de manera que cada línia, cada columna i cada rectangle contingui un sol cop les lletres de la paraula MULETA.

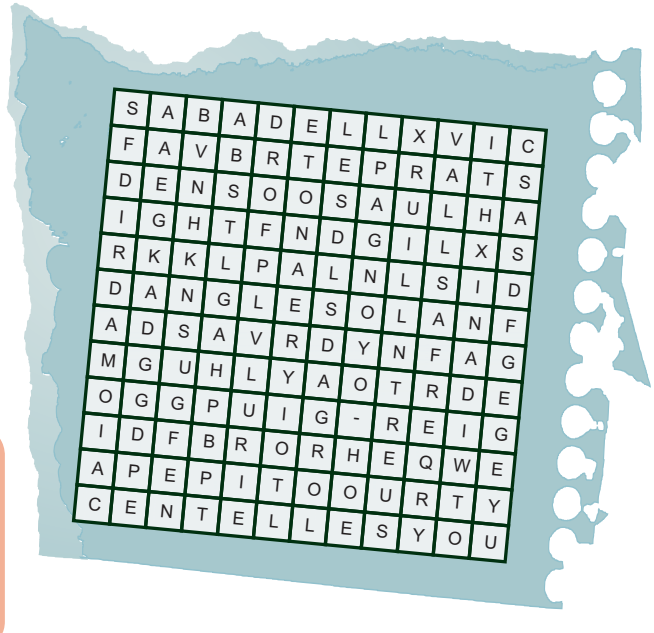
M	A				L
	U			A	
A		U			
			A	E	
	M			T	
U				L	M



Pista: Si t'has encallat, la primera línia és MAETUL.

2 - SOPA DE LLETRES DEL TRAGINER

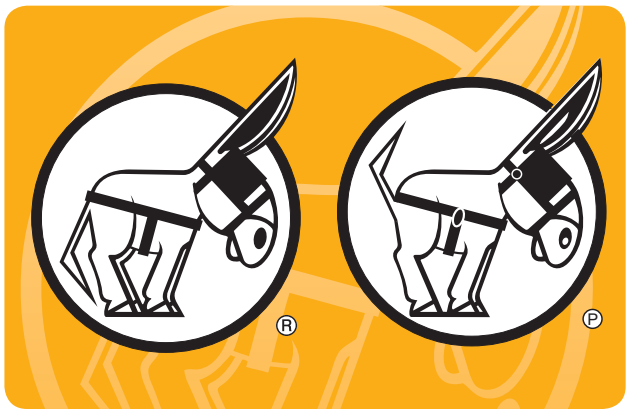
Busca 12 pobles o ciutats que celebrin festes de Sant Antoni (Tres Tombs, Corrida ...).



S	A	B	A	D	E	L	L	X	V	I	C
F	A	V	B	R	T	E	P	R	A	T	S
D	E	N	S	O	O	S	A	U	L	H	A
I	G	H	T	F	N	D	G	I	L	X	S
R	K	K	L	P	A	L	N	L	S	I	D
D	A	N	G	L	E	S	O	L	A	N	F
A	D	S	A	V	R	D	Y	N	F	A	G
M	G	U	H	L	Y	A	O	T	R	D	E
O	G	G	P	U	I	G	-	R	E	I	G
I	D	F	B	R	O	R	H	E	Q	W	E
A	P	E	P	I	T	O	O	U	R	T	Y
C	E	N	T	E	L	L	E	S	Y	O	U

3 - LES 7 DIFERÈNCIES

Aquests dos rucs semblen iguals, però tenen set diferències... A veure si les trobes!



FUPICSA
SOLUCIONS CONSTRUCTIVES EN FUSTA
Ctra. C-16 (SORTIDA 71, NAVÀS SUD) - 08660 BALSARENY
TELÈFON 93 839 63 00 - FAX 93 820 00 55
www.fupicsa.com

Combustibles BALSARENY
DISTRIBUÏDOR DE GASOLIS
benzinera autoservei 24 hores
gasolis - benzines - Adblue
Carrer Indústria, 13 - 08660 BALSARENY
Tel. 93 839 61 48 - Fax 93 839 63 52

El traginer petit

Diccionari

Abeurador: Lloc disposat per a abeurar-hi els animals.

Abric: Manta gran que es posa damunt d'un animal quan es vol començar a domar-lo, abans de posar-li els guarniments.

Acarriolar: Acostumar un animal a un hàbit concret.

Adobar-se: Disposar-se, un animal, en el camí per iniciar la marxa, sense travessar-se ni decantar-se gaire.

Adust/a: Dit de l'animal que fa de mal aparellar en un tir, perquè molesta o inquieta el company de parella.

Afilerar: Ensinistrar un animal a formar en una rècula, tirant i seguint bé.

Agència: Establiment que es dedicava al negoci del tragí entre diferents poblacions.

Aiguader/a: Persona que traginava o venia aigua.

Aireferit/ida: Dit de l'animal que té el vici de treure la llengua fora de la boca per un costat.

Albarda: Sella de muntar, formada per un coixí ple de palla o de borra, que s'adapta al llom de l'animal de bast i damunt del qual van les sàrries, els arganells, etc.

Alcançar-se: Nafrar-se, un animal, les potes del darrere pel fregament amb les del davant en caminar.

Alfals: Planta de l'espècie vegatal Medicago sativa, que es dóna com a aliment a un animal.

Alforja: Sac obert pel mig i tancat pels extrems, els quals formen dues bosses grans quadrangulars.

Allargament: Creixement del dentat d'un animal de peu rodó que permet saber-ne l'edat fins a set anys.

Anca/ques: Part lateral i posterior de l'esquena d'un animal.

Anella: (1) Rodona de ferro de la part davantera del bast, que utilitza el genet per agafar-s'hi quan cavalca i per ensogar la càrrega. (2) Peça de metall clavada a la paret que, mitjançant una cadena, una corda o un ganxo, serveix per a lligar-hi un animal.

Anganilles: Selló plegable,amb un respatller i unes braceres de corretja per a recolzar-s'hi, que es posa damunt del bast i que serveix per a anar assegut a cavall.

Ànima: Sac de palla que forma l'interior i la part tova del bast.

Arengader/a: Traginer que transportava mercadreries pel seu compte i que, a les terres altes, canviava arengades per ous per tal de vendre'ls després a les terres baixes.

Arganells: Estri pla, format per un reixat de fusta, que serveix per a traginar atuells plens d'aigua damunt de l'esquena d'un animal de bast.

A veure si les saps, aquestes?

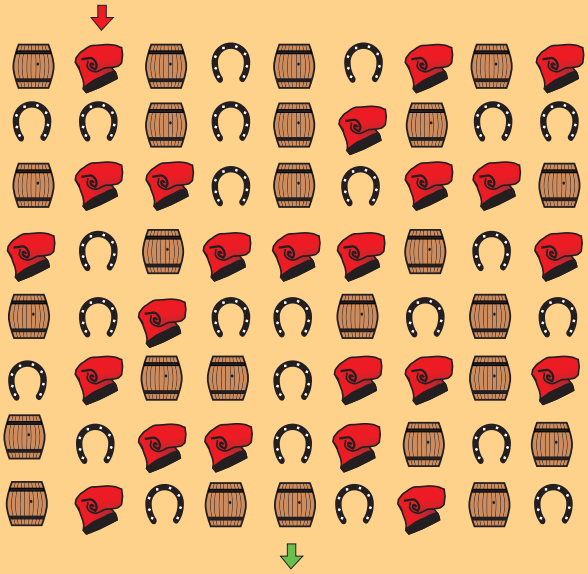
1.Quants anys fa que es realitza el quinto del traginer?
A) 20
B) 30
C) 40

2.Quina entitat va celebrar l'any passat el 20è aniversari?
A) Els Geganters i Grallers de Balsareny
B) Els Bastoners de Balsareny
C) El Peta-Fluix de Balsareny

Per on passa el traginer petit?

Passa successivament per

Atenció: no pot anar en diagonal.



Concurs de fotografia

BASES DEL XLI CONCURS NACIONAL DE FOTOGRAFIA FESTA DELS TRAGINERS

Balsareny, 25, 26 i 27 de febrer de 2011

PARTICIPANTS:

Tots els professionals i aficionats que ho desitgin.

TEMA:

Festa dels Traginers. Limitat a destacar qualsevol aspecte dels actes que tindran lloc a Balsareny, els dies: 25, 26 i 27 de Febrer de 2011, Festa dels Traginers, declarada Festa Tradicional d'interès turístic Nacional.

OBRES:

Màxim tres per autor i apartat.

MIDES:

Lliures pel paper i la imatge fotogràfica

PRESENTACIÓ:

Les obres aniran reforçades o muntades, obligatoriament amb suport rigid de 30 x 40 cm, de maxim 3 mm de gruix, sense vidres.

DRETS D'IMATGE:

Tots els participants es responsabilitzaran dels drets de tercers, i de qualsevol reclamació per drets d'imatge. de la Festa dels Traginers, la qual es reserva el dret de reproduïr les que cregui oportunes citant l'autor.

2

3

4

1

5

TRANSVINYOTS S.L.

Treballem cada dia
per un poble més net !!

Pol. Ind. La Sala - carrer St.Marçal, parc. 5-12 - Puig-Reig
T.93 838 08 04 - M. 659 444 770

Materials de Construcció Jordi Morros, s.l.

Grup GAMMA

- Materials de construcció
- Qualitat i varietat de gres
- Ceràmica i sanitaris

Ctra. de Manresa, 35 - 08660 BALSARENY
Tel. 93 839 60 36 - Fax 93 839 65 19 - morrsaba@teleline.es

Concurs de fotografia

6

7

8

9

TÈCNIQUES

No s'acceptaran muntatges digitals en els apartats A, B i D.

A: BLANC I NEGRE.
B: COLOR
C: CREACIÓ DIGITAL
D: RETRAT DE TRAGINER. Sols s'acceptaràn retrats de TRAGINERS AMB MULA O MATXO QUE TRANSPORTIN MERCADERIES A BAST i que participin en la cavalcada del dia 27 de Febrer de 2011.

TOTES LES OBRES S'HAURAN DE PRESENTAR SOBRE PAPER FOTOGRÀFIC QUÍMIC. QUALSEVOL ALTRE TIPUS D'IMPRESSIÓ SERÀ REBUTJAT.

LLIURAMENT

Les fotografies, protegides i lliures de qualsevol despesa de tramesa han d'ésser enviades a:
COMISSIÓ DE LA FESTA DELS TRAGINERS
Ajuntament de Balsareny.
08660 BALSARENY. Bages.

IDENTIFICACIÓ

Les obres portaran al darrera anotats: apartat en que es participa, nom i cognoms, adreça completa de l'autor, número de telèfon i e-mail.

DRETS D'ADMISSIÓ

No n'hi ha.

RETORN DE LES OBRES

Un cop clausurada l'exposició. Excepte totes les premiades que restaran en propietat de la Comissió

servei d'imatges
www.jordisarri.com
Pl. Ricard Viñas 7b - tel. 938 200 032
08660 Balsareny

Construccions ARTIGAS
Travessera, 9 - 08660 BALSARENY
Tel. 93 839 62 82 - abelcons@terra.es

JURAT

Un jurat d'admissió format per membres de la Comissió, i un de qualificació format per tres experts en fotografía.

NOTES

Cap concursant podrà aspirar a més d'un premi dins del mateix apartat.

Si un concursant local obté premi en el nacional, pot optar amb la resta d'obres als premis locals.

Els participants locals han de fer constar la paraula LOCAL

Les obres que no siguin positivades sobre paper químic Fotogràfic seran rebutjades.

Es declina tota responsabilitat per qualsevol dany o pèrdua que podessin sofrir per causes alienes a la organització.

Serà tramés a tots els participants, juntament amb les fotografies un catàleg digital en el que hi figuraran les obres i el veredicte del concurs.

CALENDARI

Termini d'admisió: 8 d'Abril de 2011.

VEREDICTE

Serà públic, el dia 10 d'Abril de 2011, a les 10 del matí, a la Sala El Sindicat de Balsareny.

EXPOSICIÓ

A la Sala Sindicat els dies 22, 23, 24 i 25 d'Abril de 2011, de 10,30 a 13h i de 4,30 a 7h.

COMUNICACIÓ VEREDICTE

Per telèfon als guardonats.

REPARTIMENT DE PREMIS:

El dia 1 de maig de 2011, a la Sala d'actes de l'Ajuntament de Balsareny.

11

12

13

10

14

FUSTERIA I DECORACIÓ
HERNANDEZ SL

FUSTERIA PVC • FABRICACIÓ DE MOBLES A MIDA
DECORACIÓ INTERIORS • MOBLES BANY I CUINA
AÏLLAMENTS • RENOVACIONS

Taller:
Travessera, 58 - Tel. 93 839 61 63 - 08660 BALSARENY

Concurs de fotografia

COL·LABORADORS:
CARME GALERA. Roba de vestir.
LLIBRERIA ELS COLORS
JORDI SARRI- Fotògraf (Servei d'imatges)

PREMIS NACIONALS

BLANC I NEGRE

Premi a la millor col·lecció de tres fotografies:
XLI Trofeu Excl. "Festa Traginers" i 200€
1r premi: Trofeu Excl. "Festa Traginers" i 130€
2n premi: Trofeu Excl. "Festa Traginers" i 90€
3r premi: Trofeu Excl. "Festa Traginers" i 70€
4t premi: Trofeu i 50€
5è premi: Trofeu i 40€

COLOR

1r premi: Trofeu Excl. "Festa Traginers" i 110€
2n premi: Trofeu i 70€
3r premi: Trofeu i 55€

DIGITAL

1r premi: Trofeu Excl. "Festa Traginers" i 110€
2n premi: Trofeu i 70€
3r premi: Trofeu i 55€

RETRAT DE TRAGINER

1r premi: Trofeu Excl. "Festa Traginers" i 110€
2n premi: Trofeu i 70€
3r premi: Trofeu i 55€

PREMIS LOCALS

BLANC I NEGRE

1r premi: Trofeu Excl. "Festa Traginers" i 50€
2n premi: Trofeu i 20€
3r premi: Trofeu i 10€

COLOR

1r premi: Trofeu Excl. "Festa Traginers" i 50€
2n premi: Trofeu i 20€
3r premi: Trofeu i 10€

15

16

17

18

19

BAGESCON 2002, S.L.
Obra pública i privada
C/ Font de la Ventaiola, parc. 1 - 08670 NAVÀS (Barcelona)
Tel. 93 820 49 63 - Fax 93 839 12 73

CARNS CAPDEVILA
CRIANÇA I ELABORACIÓ PRÒPIA
PRODUCTES ARTESANALS
Jacint Verdaguer, 9 - 08660 **BALSARENY** - Tel. 93 820 02 86

Premis 2010

FOTOGRAFIES PREMIADES 2010

PREMI NACIONAL DE CRECIÓ DIGITAL:
1r premi: Juan Caballero Juncal de Balsareny 23
2n premi: Ramon Bessa Xandri de Balsareny 7
3r premi: Rosalina Niñà Freixenet de Cerdanyola 8

PREMI NACIONAL DE COLOR:
1r premi: Andreu Soler Monells de Sabadell 22
2n premi: Txema Lacunza Nasterra de Sabadell 10
3r premi: Antonio Ruiz Fortes de Balsareny 16

PREMI LOCAL DE COLOR:
1r premi: Juan Caballero Juncal 19
2n premi: Benvingut Xandri Cardona 20
3r premi: Albert Neiro Roman 18

PREMI NACINAL DE BLANC I NEGRE:
Col.leccio d´honor:
Benvingut Xadri Cardona de Balsareny 1/4/5
1r premi: Daniel Font Vila de Ripoll 3
2n premi: Agustin Padilla Carreño de Badia del Vallès 6
3r premi: Juan Caballero Juncal de Balsareny 2
4t premi: Txema Lacunza Nasterra de Sabadell 21
5è premi: Gregori Quesada de Sallent 9

PREMI LOCAL DE BLANC I NEGRE:
1r premi: Juan Caballero Juncal 13
2n premi: Antonio Zumajo 15
3r premi: Alba Fontanet Petri 14

PREMI NACIONAL DE RETRAT DE TRAGINER:
1r premi: Andreu Soler Monells de Sabadell 17
2n premi: Antoni Mañosas Bassa de St. Feliu de LLobregat 11
3r premi: Manel Creus Vilarubi de Sabadell 12

21

22

20

23

TOT INSTA, S.L.
INSTAL·LACIONS I REPARACIONS
FONTANERIA · CALEFACCIÓ · GAS
ELECTRICITAT · AIRE CONDICIONAT
gasNatural Serveis
C/ Travessera, 77, baixos B
Tel./Fax 93 820 03 55 - Mòb. 605 79 29 98
e-mail: totinstasl@yahoo.es
08660 Balsareny (Barcelona)

sangüesa
expert
Ctra. de Berga, 20 - Tel. 93 839 61 60 - Fax 93 820 09 99
08660 BALSARENY
Ctra. de Berga, 21-23 - Tel. i Fax 93 820 40 13 - 08670 NAVÀS

Traginers, la festa 2010

❶ Correfoc **Peta Fluix** (20 anys)
❷ **La Torrada**
❸ **La Taverna**
❹ **Joc de les anelles,** Traginers petits
❺ Guarnint els animals a **l'era del Mas Martí**

ENTITATS LOCALS QUE COL·LABOREN AMB LA FESTA:

Colla Peta Fluix
Penya Barcelonista
Geganters i grallers
Consell de Joventut
Campaners
Alumnes de l'Escola Municipal de Música
Moto Colla Pessigolla
A.E. Guillem de Balsareny

AbcB BALSARENY

Els comerciants de Balsareny amb la festa dels Traginers

Stat. Coop. C. Ltda.
PIRINEUS
construccions
Especialistes en pedra
C /. Bages, 27 - 08660 BALSARENY
Tel. 93 839 61 16 - Mòbil 699 93 19 25

Tapas
Platos combinados
Pizzas
Torradas
SIODRAL
Plaça de la Mel
Balsareny
Abierto todos los días desde las 7h.
Tel.: 682 591 681
Ensaladas
Bocadillos

Empreses col·laboradores de la festa

Creacions Audiovisuals
Reportatges en Alta Definició

www.videoperformance.tv

C/ NORD, 53 - 08660 BALSARENY (BCN)
TEL. 620 139 134

HANALEX PINTURES S.L.

-PINTURA INDUSTRIAL
-REHABILITACIONS
-SORREJATS

C/ COSTETA 54
08660 (BALSARENY)

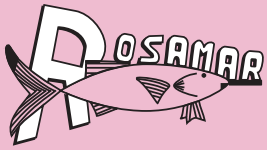
TEL./FAX: 93 820 00 68
MÓV.: 670 236 296

Àngel Guimerà, 32-34
08650 SALLENT
Tel. 93 837 06 45
FAX 93 837 07 85
info@lasoca.net
www.lasoca.net

Precuinats i menjars per a col·lectivitats

ROSAMAR RESTAURANT

C.CREU,16
08660-BALSARENY-BCN
e-mail:rosamar.rest@gmail.com
Tfs:93.8200251-606265080



amb molt de gust...!

Furgonetes, camions, trailer i minibus

arnaucosta@transabadell.com
Tel. 93.820.08.14 Fax. 93.820.08.24

Seubas Salvans

Regió7 dóna suport a la Festa dels Traginers

Un any més, al costat de la Festa dels Traginers!

Iberpotash, s.a.

MEMBER OF ICL Fertilizers EUROPE

Festa dels Traginers
BALSARENY

Us esperem també a la Festa de l'any vinent
10, 11 i 12 de febrer de 2012